

УДК 377.12  
ББК 4447.024

ГСНТИ 14.33.09

Код ВАК 13.00.02

## **Благов Юрий Владимирович,**

старший преподаватель кафедры журналистики, Волжский университет им. В. Н. Татищева; 445020, Россия, Самарская область, г. Тольятти, ул. Ленинградская, 16; e-mail: yuri-blagov@mail.ru.

**МЕТОДИКА ФОРМИРОВАНИЯ ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ  
У СТУДЕНТОВ МУЗЫКАЛЬНЫХ КОЛЛЕДЖЕЙ  
НА ОСНОВЕ ИНТЕГРАЦИИ УЧЕБНЫХ ДИСЦИПЛИН  
(ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА, МУЗЫКАЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА)**

**КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА:** поликультурные компетенции; музыкальное образование; формирование компетенций; межпредметная интеграция; учебные предметы; музыкальные колледжи.

**АННОТАЦИЯ.** Цель статьи – отобразить авторскую методику формирования поликультурной компетенции у студентов музыкальных колледжей. Доказывается, что реализация методики должна проходить на интегративных занятиях, связывающих следующие дисциплины: иностранный язык, литературу и музыкальную литературу. Представлена поэтапная методика формирования поликультурной компетенции у студентов музыкальных колледжей на основе интеграции учебных дисциплин. На всех трех этапах используются различные методы: на первом этапе методики – проблемного обучения, обобщения; на втором этапе методики – полихудожественного обучения, упражнения или творческих заданий, метод аналогий; на третьем этапе методики – театризация, художественное общение, мелодекламация. Данные методы выражались в следующих формах: перевода, составления рассказов, пересказа текстов, подбора аналогов, декламаций, диалогов, концертов. Выводы: приведенная методика способствует формированию поликультурной компетенции у студентов музыкальных колледжей.

## **Blagov Yuri Vladimirovich,**

Senior Lecturer, Department of Journalism, Volzhsky University named after V. N. Tatishchev, Togliatti, Samara Region, Russia.

**THE METHOD OF FORMING MULTICULTURAL COMPETENCE OF MUSICAL COLLEGE STUDENTS BASED ON THE INTEGRATION OF ACADEMIC SUBJECTS (FOREIGN LANGUAGE, LITERATURE AND MUSICAL LITERATURE)**

**KEYWORDS:** multicultural competence, musical education, teaching methodology, interdisciplinary integration, foreign language, musical colleges.

**ABSTRACT.** The purpose of the article is to show the author's technique of multicultural competence formation for music college students. It is proved that this method should be used at integrated lessons of foreign language, literature and music literature. The method of formation of multicultural competence of students of musical colleges on the basis of integration of disciplines is presented. In all three stages different methods are used: the first stage of the methodology is problem-based learning and generalization; in the second stage of the methodology multi-art training and creative tasks prevail; in the third stage of the methodology we suggest artistic communication and theatrical declamation. These methods are expressed in the following forms: translation, compilation of stories, retelling of texts, selection of analogues, recitations, dialogues and concerts. Conclusions: the method facilitates the formation of multicultural competence of music college students.

**Введение.** В настоящее время Музыкальные колледжи реализуют профессиональные стандарты ФГОС СПО по нескольким специальностям. В нашей работе рассмотрим теоретические и практические проблемы интеграции учебных дисциплин в пределах стандарта – 53.02.03 Инструментальное исполнительство (по видам инструментов). В этом стандарте подчеркивается необходимость создания междисциплинарных курсов, разрабатываемых учебным заведением [12].

Среднее профессиональное образование нацелено на решение задач интеллектуального, культурного и профессионально-

го развития человека и ориентировано на подготовку квалифицированных специалистов среднего звена по всем основным направлениям общественно-полезной деятельности в соответствии с потребностями государства и общества [13]. Специалист, окончивший учреждение среднего профессионального образования, должен обладать общей компетенцией (ОК) и профессиональной компетенцией (ПК), которые отражены в ФГОС СПО.

Роль музыкального образования в современной культуре определена преобразованиями межкультурных связей, а также непрерывно расширяющимися техниче-

скими возможностями обращения людей к национальным и инациональным музыкальным ценностям: музыке различных жанров, эпох, народов. За растущими формами музыкальной активности стоит поликультурная среда. Следовательно, важнейшей составляющей профессионализма современного музыканта является поликультурная компетенция, так как будущим музыкантам открывается непосредственный доступ к сокровищам мировой культуры, что позволяет более глубоко понимать закономерности развития национальной и инациональных культур и участвовать в их диалоге в процессе осуществления профессиональной деятельности. Благодаря этому, особую актуальность приобретает формирование поликультурной компетенции будущих музыкантов, которое ориентирует их на диалог культур, на взаимопонимание и культурное саморазвитие.

Рассматривая пути формирования поликультурной компетенции в учебном процессе, выделим содержательный аспект интеграции, который заключается в создании занятий на основе интегративных дисциплин и их составляющих – знаний, умений и навыков. Следовательно, интегративные занятия обобщают, структурируют и систематизируют учебный материал. На интегративных занятиях происходит профессиональное развитие студентов, они овладевают способами познания окружающего мира посредством анализа, синтеза и систематизации знаний, умений и навыков по различным дисциплинам. Процесс межпредметной интеграции и отбор содержания обучения возможен при удовлетворении следующих требований: во-первых, объекты изучения должны совпадать либо быть достаточно близкими; во-вторых, в интегративных учебных предметах следует использовать одинаковые или схожие методы обучения; в-третьих, интегрируемые учебные предметы должны основываться на общих закономерностях и общих теоретических концепциях. Только при удовлетворении этим требованиям возможна успешная реализация интегративного подхода. Межпредметная интеграция разрешает эффективно развивать интеллект учащегося, формировать научную картину мира. Достоинством межпредметной интеграции является возможность применения различных форм и методов учебной работы, уйти от однообразия в преподавании учебных дисциплин.

Так как экспериментальная работа проходила в средних профессиональных учебных заведениях музыкального профиля, то за основу мы взяли такие учебные дисциплины, как «Иностранный язык», «Литература» и «Музыкальная литература».

**Результаты исследования.** Для реализации межпредметной интеграции была реализована поэтапная методика формирования поликультурной компетенции у студентов музыкальных колледжей, методологической базой которой явились: компетентностный, личностно-деятельностный, интегративный и системный подходы.

**Первый этап методики** – нацелен на формирование у студентов умений создания краткой аннотации творческого пути композиторов.

*Задачи этапа:*

– нахождение основных позиций, вытекающих из содержания стиливого направления деятельности композиторов;

– нахождение адекватных стиливых приемов у писателей, живших и творивших в это же время;

– формирование у студентов умения создать перевод на основе выявленных общих творческих позиций;

– формирование умения создавать небольшие аннотации по творчеству композитора с «выходами» за пределы музыкального искусства в литературу.

*Методы, используемые на этом этапе:*

– проблемного обучения – (Р. А. Литвак [5], А. А. Стаднюк [9]), когда педагог ставит задачу найти несколько основных предложений, которые бы составляли суть творчества композитора, перевести эти предложения на английский язык. На этом же этапе для этого же композитора, исходя из эпохи, студенты находят аналоги, которые сходны с творческими аналогами писателей, а также находят несколько предложений, которые бы отражали суть творческой деятельности писателя.

– обобщения (Е. Н. Соловьева [8]), когда студенты выделяют общее в творчестве композитора и писателя одной эпохи и это переводят на английский язык в нескольких предложениях.

**Второй этап методики** – нацелен на формирование у студентов умений создания более широкого представления на английском языке творчества разных композиторов.

*Задача этапа:* научить студентов на английском языке составлять рассказ о творчестве композитора.

*Методы, используемые на этом этапе:*

– полихудожественного обучения (Н. Г. Куприна [4], Л. Г. Савенкова [7], Н. Г. Тагильцева [10], Б. П. Юсов [16]). Данный метод реализуется в том, что студенты перед составлением рассказа стимулируются на восприятие различных видов искусства с тематикой, адекватной тому или иному музыкальному произведению. Например, при изучении творчества Л. ван Бетховена студенты воспринимали иллю-

страцию картины Э. Делакруа «Свобода на баррикадах» и стихотворение Д. Байрона «Песня греческих повстанцев»;

– упражнения или творческих заданий (Э. Б. Абдуллин, Е. В. Николаева [1]), который заключается в том, что после прослушивания записи произведений великих композиторов студенты на английском языке описывают свои чувства и эмоции, а также находят к музыке художественные аналогии, сходные по эмоциональному тону музыкальному произведению. При этом студенты посредством информационных технологий знакомятся с произведениями разных культур, эпох и стилей.

– метод аналогий (В. Н. Максимова [6]) – реализуемый в нахождении студентами аналогий, здесь прослеживаются темы, встречающиеся в творчестве композиторов, поэтов и писателей. Например, тему «Вражда и любовь», можно наблюдать у В. Шекспира в трагедии «Ромео и Джульетта», студенты учат наизусть на английском языке отрывки из данного произведения; у П. И. Чайковского на эту тему воспринимают фрагменты увертюры-фантазии, а также воспринимают и составляют краткий пересказ либретто Вестсайдской истории Л. Бернстайна.

**Третий этап методики** – нацелен на формирование у студентов умений создавать творческие проекты на английском языке.

**Задача этапа:** стимулировать студентов на создание творческих проектов и коммуникаций с представителями других культур на английском языке. Формы таких проектов: концерт для сокурсников, преподавателей и родителей с обязательным включением бесед о творчестве композиторов, которых они изучали на дисциплине «Музыкальная литература», а также постановка фрагментов спектаклей с использованием музыкальных произведений, все это создавалось студентами на английском языке.

Для успешной реализации таких проектов использовались следующие методы:

– театрализация (М. И. Евдокимова [2]), выражающаяся в том, что студенты ставят небольшие отрывки из английских произведений с использованием музыкальных фрагментов, которые они подбирали для спектаклей.

Так, например, студенты разыгрывают диалоги между литературными персонажами, такими как: Ромео и Джульетта, Гамлет и Офелия, Шерлок Холмс и Доктор Ватсон, Джен Эйр и Мистер Рочестер. При этом в эти диалоги включалась музыка определенных эпох композиторов-классиков. Студенты разрабатывали театрализации по следующим темам: «Добро и зло», «Героизм и трусость», «Любовь и смерть», «Вре-

мя – вперед!» и т.д., которые в определенных образах были отражены в творчестве композиторов, писателей и художников.

В процессе театрализованной деятельности студенты учились творческому взаимодействию, у них формировались коммуникативные навыки и навыки художественного общения [10];

– творческий проект (Н. Г. Савенкова [7]), когда студентам предлагается изучить творчество того или иного композитора либо музыканта, найти информацию об их биографии, проанализировать их творчество, сделать акцент на их основных произведениях, создавая на слайдах наглядные презентации. На занятиях применяются также мультимедийные технологии – общение студентов с представителями иных культур через глобальные сети Интернет, обмен видеозаписями и образцами музыки, знакомство со страноведческими реалиями, что оказывает благоприятное воздействие на студентов, обогащает их поликультурные знания.

– художественное общение (М. С. Каган [3], В. В. Харитонов [14], Н. А. Хорошилова [15], Н. Г. Тагильцева [11]) – например, подбор музыки к стихотворениям на английском языке. При обучении студентов правильному произношению происходит частое обращение к стихотворным текстам писателей-классиков английской и американской литературы. Студенты выбирали фрагменты стихотворений, богатых поэтическими фигурами речи, эпитетами, метафорами, аллитерациями, ассонансами. Например, приводились примеры из стихотворений Р. Бернса:

*Farewell  
to the forests and wild-hanging woods;  
Farewell  
to the torrents and loud-pouring floods.*

Чередование звуков [r] и [l] создают образ льющейся воды, который несколько теряется в русском переводе:

*Прощайте, поникшие в бездну леса,  
Прощайте, потоков лесных голоса.*

Представленные стихи студенты сначала слушали в исполнении на английском языке, а затем пытались сами их декламировать на языке оригинала;

– мелодекламация (В. Н. Максимова [6], Е. Н. Соловова [8]) – студенты сначала переводят стихи на русский язык, затем учат их на языке оригинала (английском языке), а затем декламируют их под фоновое звучание музыки. Использование мелодекламации на занятиях вызывает у студентов наибольший интерес к обучению и позволяет надолго запомнить художественный текст в его сочетании с музыкой (фольклорные баллады, песни на слова Р. Бернса, чтение сонетов эпохи Возрождения на фоне музыки).

Отметим, что сформированная поликультурная компетенция позволяла студентам обмениваться мнениями с представителями других национальностей. В качестве почетных гостей в музыкальный колледж приглашались волонтеры из разных стран, которые проводили курсы иностранных языков для жителей города. Волонтеры из Англии, Франции, Германии, Египта, Китая, Японии, Болгарии делились со студентами своими впечатлениями о России, а также рассказывали о культурных особенностях своих стран.

**Заключение.** Представленная методика показала свою эффективность в формировании поликультурной компетенции студентов музыкальных колледжей. Занятия по иностранному языку, на которых звучат

музыкальные и литературные произведения, оставляют яркое эстетическое впечатление. Материал к занятиям подбирается исходя из задач формирования поликультурной компетенции. Предложенная методика способствует формированию умений критически мыслить, использовать теоретические знания в профессиональных целях, производить различные виды коммуникаций, в том числе и художественных, что формирует способности к межнациональному общению – всего того, что составляет поликультурную компетенцию музыканта.

Данная методика может быть использована и в обучении студентов музыкально-педагогических колледжей, а также колледжей искусств.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Абдуллин Э. Б., Николаева Е. В. Теория музыкального образования : учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений. – М. : Академия, 2004. – 336 с.
2. Евдокимова М. И. Воспитательный потенциал урока иностранного языка // Иностранные языки в школе. – 2007. – № 4. – С. 7–9.
3. Каган М. С. Мир общения: Проблема межсубъектных отношений. – М. : Политиздат, 1988. – 319 с.
4. Куприна Н. Г. Полихудожественная игра в музыкальном развитии ребенка // Начальная школа плюс до и после. – 2003. – № 10. – С. 46–53.
5. Литвак Р. А. Развитие творческих способностей личности // Педагогика и психология. – 2005. – № 2. – С. 97–109.
6. Максимова В. Н. Межпредметные связи в процессе обучения. – М. : Просвещение, 2001. – 244 с.
7. Савенкова Н. Г. Интегрированное обучение и полихудожественное воспитание в педагогике // Изобразительное искусство в школе. – 2011 – № 3 – С. 54–51.
8. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций : пособие для студ. пед. вузов и учителей. – 2-е изд. – М. : Просвещение, 2003. – 239 с.
9. Стаднюк А. А. Оценка музыкантов. – М., 2005. – 150 с.
10. Тагильцева Н. Г. Полихудожественный подход в развитии стратегии полихудожественного образования // Педагогическое образование в России. – 2015. – № 12. – С. 91–94.
11. Тагильцева Н. Г. Художественное общение в формировании коммуникативных навыков младших школьников // Муниципальное образование: инновации и эксперимент. – 2016. – № 1. – С. 17–20.
12. Федеральный государственный образовательный стандарт среднего профессионального образования по специальности 073101 Инструментальное исполнительство (по видам инструментов) (утв. приказом Министерства образования и науки РФ от 27 октября 2014 г. № 1387).
13. Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» (с изменениями и дополнениями) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://base.garant.ru/70291362/8/#block\\_800#ixzz3tjrs6xCh](http://base.garant.ru/70291362/8/#block_800#ixzz3tjrs6xCh) (дата обращения: 12.01.2017).
14. Харитонов В. В. Взаимосвязь искусств. – Екатеринбург : Изд-во Урал. гос. ун-та, 2002. – 148 с.
15. Хорошилова Н. А. Эстетическое воспитание учащихся в процессе преподавания интегративного курса «Музыка, литература и ИЗО» // Проблемы культуры образования: теория и практика. – Оренбург, 2008. – С. 81–82.
16. Юсов Б. П. Взаимосвязь культурогенных факторов в формировании современного художественного мышления учителя в образовательной области «Искусство» : избранные труды по истории, теории и психологии художественного образования и полихудожественного воспитания детей. – М. : Компания Спутник, 2004. – 253 с.

#### REFERENCES

1. Abdullin E. B., Nikolaeva E. V. Teoriya muzykal'nogo obrazovaniya : uchebnik dlya stud. vyssh. ped. ucheb. zavedeniy. – M. : Akademiya, 2004. – 336 s.
2. Evdokimova M. I. Vospitatel'nyy potentsial uroka inostrannogo yazyka // Inostrannye yazyki v shkole. – 2007. – № 4. – S. 7–9.
3. Kagan M. S. Mir obshcheniya: Problema mezhsob"ektnykh otnosheniy. – M. : Politizdat, 1988. – 319 s.
4. Kuprina N. G. Polikhudozhestvennaya igra v muzykal'nom razvitii rebenka // Nachal'naya shkola plyus do i posle. – 2003. – № 10. – S. 46–53.
5. Litvak R. A. Razvitie tvorcheskikh sposobnostey lichnosti // Pedagogika i psikhologiya. – 2005. – № 2. – S. 97–109.
6. Maksimova V. N. Mezhpredmetnye svyazi v protsesse obucheniya. – M. : Prosveshchenie, 2001. – 244 s.
7. Savenkova N. G. Integrirovannoe obuchenie i polikhudozhestvennoe vospitanie v pedagogike // Izobrazitel'noe iskusstvo v shkole. – 2011 – № 3 – S. 54–51.
8. Solovova E. N. Metodika obucheniya inostrannym yazykam: Bazovyy kurs lektsiy : posobie dlya stud. ped. vuzov i uchiteley. – 2-e izd. – M. : Prosveshchenie, 2003. – 239 s.

9. Stadnyuk A. A. Otsenka muzykantov. – М., 2005. – 150 с.
10. Tagil'tseva N. G. Polikhudozhestvennyy podkhod v razvitii strategii polikhudozhestvennogo obrazovaniya // Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. – 2015. – № 12. – С. 91–94.
11. Tagil'tseva N. G. Khudozhestvennoe obshchenie v formirovanii kommunikativnykh navykov mladshikh shkol'nikov // Munitsipal'noe obrazovanie: innovatsii i eksperiment. – 2016. – № 1. – С. 17–20.
12. Federal'nyy gosudarstvennyy obrazovatel'nyy standart srednego professional'nogo obrazovaniya po spetsial'nosti 073101 Instrumental'noe ispolnitel'stvo (po vidam instrumentov) (utv. prikazom Ministerstva obrazovaniya i nauki RF ot 27 oktyabrya 2014 g. № 1387).
13. Federal'nyy zakon ot 29 dekabrya 2012 g. № 273-FZ «Ob obrazovanii v Rossiyskoy Federatsii» (s izmeneniyami i dopolneniyami) [Elektronnyy resurs]. – Rezhim dostupa: [http://base.garant.ru/70291362/8/#block\\_800#ixzz3tjsr6xCh](http://base.garant.ru/70291362/8/#block_800#ixzz3tjsr6xCh) (data obrashcheniya: 12.01.2017).
14. Kharitonov V. V. Vzaimosvyaz' iskusstv. – Ekaterinburg : Izd-vo Ural. gos. un-ta, 2002. – 148 s.
15. Khoroshilova N. A. Esteticheskoe vospitanie uchashchikhsya v protsesse prepodavaniya integrativnogo kursa «Muzyka, literatura i IZO» // Problemy kul'tury obrazovaniya: teoriya i praktika. – Orenburg, 2008. – С. 81–82.
16. Yusov B. P. Vzaimosvyaz' kul'turogennykh faktorov v formirovanii sovremennogo khudozhestvennogo myshleniya uchitelya v obrazovatel'noy oblasti «Iskusstvo» : izbrannye trudy po istorii, teorii i psikhologii khudozhestvennogo obrazovaniya i polikhudozhestvennogo vospitaniya detey. – М. : Kompaniya Sputnik, 2004. – 253 s.

Статью рекомендует д-р пед. наук, проф. М. А. Галагузова